

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE ich wspomógł i wyratuje;* Wyratuje ich od bezbożnych i wybawi, Gdyż w Nim szukali schronienia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE ich wspomógł i będzie ich ratunkiem; Uratuje przed bezbożnymi i wybawi od nich, Ponieważ w Nim szukali schronienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE ich wspomógł i wyzwoli; wyzwoli ich od niegodziwych i wybawi, bo w nim pokładają nadzieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomaga ich Pan, i wrywa ich; wrywa ich od niepobożnych, i zachowuje ich; bo w nim nadzieję mają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wspomógł ich JAHWE i wybawi je, i wyrwie je od złodźców, i zbawi je: iż w nim nadzieję mieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan ich wspomaga, wyzwala; wyzwala ich od występnych i zachowuje, do Niego bowiem się uciekają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan wspomaga ich i ratuje; Ratuje ich od bezbożnych i wybawia, Bo w nim szukali schronienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE ich wspomaga i wyzwala, wyzwala od bezbożnych i wybawia, bo u Niego szukają schronienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wspomaga ich JAHWE i wybawia, wybawia od bezbożnych i uwalnia, gdyż do Niego się uciekają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe śpieszy im z pomocą i On ich wybawia, wyzwala ich z rąk bezbożnych i ocala, albowiem u Niego szukają schronienia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY ich wspomaga i ich ocala, ponieważ Mu zaufali; ocala ich, wybawia od niegodziwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE im pomoże oraz ich ocali. Ocali ich od niegodziwców i wybawi ich, gdyż się u niego schronili.

¹⁾ <x>490 18:7-8</x>